

# St-Lambert Journal

**35**  
ANS / YEARS

WEDNESDAY, MARCH 9, 2016

MERCREDI LE 9 MARS 2016



Restaurant de fine cuisine Française et du monde

**OUVERT DU MARDI AU VENDREDI MIDI ET SOIR  
SAMEDI ET DIMANCHE : SOIR SEULEMENT**

52, rue Aberdeen, Saint-Lambert 450 465.2795 lancienchablis.ca

## Hausse du prix des maisons, baisse du prix des condos

*Voir page 3*

## Single-family home price rises while condos fall

*See page 2*



**PROFITEZ DE LA HAUSSE  
DU PRIX DE L'OR**

**NOUS ACHETONS VOS VIEUX BIJOUX  
EN OR, PIÈCES DE MONNAIE EN OR,  
MONTRES ANCIENNES ET DIAMANTS.**

**RIVET**  
BIJOUTERIE

666, avenue Notre-Dame  
Saint-Lambert  
**450 466.6626**  
bijouterierivet.com

# En bref

## L'Agglomération va inspecter les conduites principales

À partir de cette semaine, l'Agglomération de Longueuil va procéder à l'inspection du système de distribution de l'eau à l'aide d'une méthode électromagnétique qui permet d'effectuer l'inspection sans couper le débit.

Cette inspection est préventive et a pour but de vérifier l'état du système. La première conduite principale qui sera inspectée est celle située sous la rue Riverside, entre l'usine de filtration Le Royer et le boulevard Simard; elle alimente en eau les secteurs de Saint-Lambert, Brossard, Greenfield Park et LeMoynes.

Le rapport final sera remis à l'administration municipale pour l'aider à planifier ses prochaines réparations.

## Le service de sécurité-incendie publie un aide-mémoire à propos des détecteurs de fumée.

N'oubliez pas de vérifier les piles dans vos avertisseurs de fumée lorsque vous avancerez l'heure dimanche prochain. Le Service de sécurité-incendie de Longueuil recommande de vérifier les piles et de les changer, au besoin, en même temps que l'on avance ou recule l'heure, au printemps et en automne. N'utilisez jamais de piles rechargeables. L'avertisseur de fumée lui-même devrait être remplacé aux dix ans. Les avertisseurs ne sont pas dispendieux, mais ils sauvent des milliers de vies chaque année.

## La séance publique de Conseil aura lieu lundi

La prochaine séance publique mensuelle du Conseil aura lieu le lundi 14 mars à 19 h 30 à l'hôtel de ville, situé au 55 avenue Argyle. L'ordre du jour de la séance est disponible sur le site Web de la Ville le vendredi précédant la séance. Il y a deux périodes de questions; toutes les parties intéressées font connaître leur point de vue au Conseil pendant la séance.

## Bénévoles recherchés pour le Mois de la jonquille

La Société canadienne du cancer tiendra sa campagne annuelle du Mois de la jonquille pendant tout le mois d'avril. Le Mois de la jonquille sert à amasser des fonds pour la prévention du cancer, pour la recherche, pour des services de soutien aux patients et pour recommander des politiques publiques visant à améliorer la santé des Canadiens. Du 7 au 10 avril, des bénévoles vendront des jonquilles fraîches dans les supermarchés, les banques et les centres commerciaux. Si vous désirez devenir bénévole, vous pouvez vous inscrire en ligne au [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca).

## Voilà un an cette année

La semaine dernière, une poursuite s'est terminée lorsque des policiers ont fait feu sur un Lambertois de 34 ans. Lors de la nuit du 2 au 3 mars, la police de Longueuil a dû se rendre à deux stations-service, une à Brossard et l'autre à Saint-Lambert, pour des vols à main armée commis par le même homme.

## Saint-Lambert richest on South Shore

# Single-family home prices rise, while condominium prices fall

BY JULIE MASIS

Despite economic doom and gloom, it still costs more to buy a home in Saint-Lambert than anywhere else on the South Shore.

The median price for a single-family home in the city increased four-per cent from 2014 to 2015, reaching \$495,000, according to the Quebec Federation of Real Estate Boards, that collects data on all homes that are sold with the help of real estate agents.

"The median home price on the South Shore (for single-family homes) is \$276,000. Saint-Lambert is the most expensive city on the South Shore," said Paul Cardinal, the manager of market analysis at the Federation of Real Estate Boards. "Candiac is the second most expensive city (on the South Shore), but there is more than \$100,000 difference."

(The median price of single family homes in Candiac is \$384,250, Cardinal said.)

Still, Saint-Lambert remains a

## Traffic tickets now cost more

If you recently got a traffic ticket, you might have noticed it's more expensive than it used to be. Although the fines for traffic violations are unchanged, the obligatory contribution to the Crime Victims Assistance Centre (CAVAC) has gone up since last November.

Until recently, there was a fixed contribution of \$14, irrespective of the amount of the fine. Now, for a fine between \$20 and \$100, the contribution is \$20; for a fine between \$101 and \$500, the contribution goes up to \$40. For a fine of \$501 or more, the contribution is 25-per cent of the fine. To this are added service fees, which vary from \$1 to \$6.

lot more affordable than Westmount – the most expensive place to live in Quebec. Median home prices there are \$1,338,000.

Single-family homes in Saint-Lambert are increasing in price faster than average. Province-wide, single-family homes went up only by one-per cent between 2014 and 2015 – compared to Saint-Lambert, where a four-per cent increase was observed.

### Condominiums decrease in price

However, condominium prices fell in Saint-Lambert between 2014 and 2015. The median condominium in the city now costs \$220,000, or five percent less than in 2014, according to data from the Quebec Federation of Real Estate Brokers.

Cardinal said the price of condominium might be falling in Saint-Lambert due to oversupply.

"We had a lot of new construction, and the new units are competing with those that are being resold – so those who want to purchase a condo can choose," Cardinal said. "Those who are selling condos have to be flexible on the price."

Province-wide, the price of condominium increased by two-per cent, while in the Montreal area, condos went up three percent between 2014 and 2015.

However, don't assume that if you bought a condominium in Saint-Lambert, you made a bad investment. In the five year period between 2010 and 2015, condos in Saint-Lambert increased in price by five percent (while single-family homes went up 15-per cent.)

### Saint-Lambert homes sell fast

In 2015, there were 255 residential sales in Saint-Lambert, of which 127 were single family homes, 119 condominiums, and nine buildings with two to five units, according to the Federation of Real Estate Boards' data.

It took less than three months (88 days, to be exact) to sell a home in Saint-Lambert in 2015 – which means that Saint-Lambert homes sold faster than homes in many other Quebec municipalities. For comparison, it took about 117 days for a single-family home to be sold province-wide, and 96 days in the Montreal area, according to Cardinal.

However, the trend was the opposite in the condominium market.

It took on average 136 days to sell a condominium in Saint-Lambert in 2015 – compared with 125 days in the Montreal area, and 135 days province-wide. So if you are planning to put a condominium on the market, don't forget that it will take longer to sell than a single family home.

## Les contraventions coûtent plus cher

Si vous avez récemment eu un ticket pour une infraction au Code de la route, vous avez sans doute remarqué qu'il était plus cher qu'avant. Même si les amendes pour les contraventions n'ont pas changé, la contribution obligatoire au Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) a augmenté depuis le mois de novembre.

Jusqu'à récemment, il y avait

une contribution fixe de 14 dollars, peu importe le montant de l'amende. Maintenant, pour une amende se situant entre 20 et 100 dollars, la contribution est de 20 dollars; pour une amende de 101 à 500 dollars, elle est de 40 dollars. Pour une amende de 501 dollars et plus, la contribution est de 25 % du montant. À ceci, il faut ajouter des frais de service de 1 à 6 dollars.

L'Atelier des **Artisans** Depuis 1976  
**Décapeurs** INC.  
 LES PROFESSIONNELS DE LA RESTAURATION DE MEUBLES À SAINT-LAMBERT DEPUIS 40 ANS  
 306, Elm, St-Lambert 450.672.2874

# St-Lambert Journal

**Sutton**  
 Jean-Yves Pomerleau  
 Courtier immobilier  
**514 943-0555**  
 jpomerleau@sutton.com  
 Groupe Sutton-Action inc.  
 Agence immobilière  
 À votre service depuis 1983

## Saint-Lambert, la plus riche sur la Rive-Sud

# Hausse du prix des maisons, baisse du prix des condos

PAR JULIE MASIS

Malgré la morosité économique ambiante, acheter une maison coûte plus cher à Saint-Lambert que nulle part ailleurs sur la Rive-Sud.

Le prix médian d'une maison unifamiliale a augmenté de quatre pour cent en ville de 2014 à 2015, atteignant 495 000 dollars, selon la Fédération des chambres immobilières du Québec, qui récolte les données sur toutes les maisons vendues avec l'aide des courtiers immobiliers.

« Le prix médian d'une maison sur la Rive-Sud (pour les maisons unifamiliales) est de 276 000 \$. Saint-Lambert est la ville la plus chère sur la Rive-Sud », dit Paul Cardinal, directeur de l'analyse des marchés à la fédération. « Candiac est la deuxième ville la plus dispendieuse (sur la Rive-Sud), mais il y a une différence de plus de 100 000 \$ ».

(Le prix médian d'une maison unifamiliale à Candiac est de 384 250 \$, explique M. Cardinal.)

Néanmoins, Saint-Lambert demeure plus abordable que Westmount, l'endroit le plus dispendieux au Québec. Le prix médian d'une maison y serait de 1 338 000 \$.



Ça doit être le printemps, car les pancartes « À vendre » poussent aux quatre coins de la ville.

It must be spring because there are real estate "For Sale" signs sprouting up everywhere.

Pendant ce temps, le prix des maisons unifamiliales à Saint-Lambert augmente plus rapidement que la moyenne. Au niveau de la province, le prix des maisons unifamiliales a augmenté d'un (1) pour cent de 2014 à 2015; à Saint-Lambert, une hausse de quatre pour cent a été observée.

### Baisse des prix des condos

Cela dit, le prix des condominiums a chuté à Saint-Lambert, de 2014 à 2015. Le coût médian d'un condominium est maintenant de 220 000 \$, soit cinq pour cent de moins qu'en 2014, selon les données de la Fédération des chambres immobilières du

Québec.

Selon Paul Cardinal, le prix des condos pourrait être en chute à Saint-Lambert à cause de leur abondance.

« Nous avons beaucoup de nouvelles constructions et les nouveaux condos font concurrence à ceux qui sont en revente. Alors,

ceux qui veulent acheter un condo peuvent choisir, explique M. Cardinal. Ceux qui mettent leur condo en vente doivent se monter flexibles au niveau du prix. »

Au Québec, le prix des condominiums a grimpé de deux pour cent, tandis que dans le Grand Montréal, il a gagné trois points de 2014 à 2015.

Cependant, cela ne veut pas dire qu'un condo acheté à Saint-Lambert soit un mauvais investissement. Dans la période de 2010 à 2015, le prix des condos a augmenté de cinq pour cent à Saint-Lambert (tandis que le prix des maisons unifamiliales a connu une hausse de 15 %).

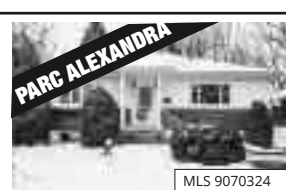
### Les maisons se vendent rapidement à Saint-Lambert

En 2015, il y a eu 255 ventes résidentielles à Saint-Lambert, dont 127 étaient des maisons unifamiliales, 119 des condominiums et neuf des immeubles de deux à cinq logements, selon les données de la Fédération des chambres immobilières du Québec.

En moyenne, il a fallu moins de trois mois (88 jours, plus précisément) pour vendre une maison à Saint-Lambert en 2015, ce qui veut

Suite à la page 4

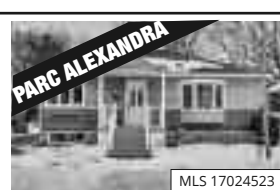
**RE/MAX**  
 Performance inc.  
 25 ans de service  
**Karen Kurtz**  
 Courtier immobilier agréé



**Saint-Lambert**  
 Bungalow, 3 chambres, 2 sdb, grande salle familiale au sous-sol. Solarium (2011). Grand terrain.  
**435 000 \$**



**Saint-Lambert**  
 Grand split, 5 cac, 3 + 1 sdb, salle familiale adossée à la cuisine, rénos récentes : cuisine, sdb, planchers. 2 foyers, garage.  
**Seulement 675 000 \$**



**Saint-Lambert**  
 Plain pied détaché, 3 cac, 2 sdb, planchers bois franc, sous-sol bien fini. Cour de rêve.  
**Incrovable! 435 000 \$**



**Vieux Saint-Lambert**  
 Cottage semi-détaché 1916, 4 cac à l'étage, 2 + 1 sdb, foyer, cuisine de rêve.  
**Tout rénové! 595 000 \$**

Appelez-moi pour une évaluation gratuite!



Call me for a free evaluation!  
**Karen Kurtz**  
**514.779.8161**

SPÉCIALISÉS DANS L'IMMOBILIER COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL — SPECIALIZED IN COMMERCIAL & RESIDENTIAL REAL ESTATE

**Club Platine • Club Prestige**  
**Club 100% Or • Club 100%**

cell 514 **779.8161**  
 COURRIEL : karen.kurtz@remax-quebec.com

# Editorial

## Le projet de loi 86 sur l'éducation a du bon

Le plan du gouvernement du premier ministre Philippe Couillard d'éliminer les élections scolaires peut sembler antidémocratique, mais il s'agit plutôt d'une façon d'économiser de l'argent en période difficile. Puisque le meilleur taux de participation à la dernière élection scolaire était d'environ quinze pour cent, les raisons abondent pour mettre fin à la pratique.

Il fut un temps, il y a longtemps, où ces scrutins pouvaient compter sur une meilleure participation parce qu'il y avait des questions d'éducation sur lesquelles les parents et la communauté pouvaient voter. Aujourd'hui, avec le contrôle qu'exerce Québec sur l'éducation, que peut faire une commission scolaire de bien différent des autres?

Le projet de loi 86 permet un plus grand apport à l'éducation. Les conseils élus des commissions scolaires seraient remplacés par de nouveaux conseils composés de parents, de membres du personnel et de membres de la communauté.

Et si le directeur général et les représentants non élus prenaient de très mauvaises décisions, le ministère de l'Éducation devrait s'en mêler.

Quant à la violation des droits constitutionnels des Québécois anglophones, ces gens ont abandonné cette bataille il y a longtemps.

## Bill 86 education reform has something to give us

Premier Philippe Couillard's government plan to eliminate school board elections might seem undemocratic, but it is more of a move to save money during tight budgetary times. Since the best school board election turnout in the last election was about 15-per cent there is a great incentive to stop the elections.

There was a time, long ago, when the elections had a better participation. When there were education issues that parents and the community could vote on. But today with so much control of education by Quebec, what can a school board do so differently.

Bill 86 actually has more input into education. Elected councils of school commissioners would be replaced by new school councils made up of parent representatives, staff members and community members.

And if in the future the director general and the unelected representatives make terrible decisions, the Minister of Education would have to get involved.

As for a violation of the constitutional rights of English-speaking Quebecers, this population gave up the battle up a long time ago.

*Quebec must get involved*

# Mayors hope for citizen support in Agglomeration tax campaign

BY DAVID LEONARDO

In a continuing campaign to reduce Longueuil Agglomeration property taxes, mayors of three cities are adding citizens to the fight in the hope they can get Quebec to resolve the dispute.

"We need the citizens to join this fight, at this important juncture," says Mayor Alain Dépatie.

This comes just after Quebec rejected a request from Saint-Lambert, Brossard, and Saint-Bruno

that want the financial records of the Longueuil Agglomeration pried open to the public. The Commission municipale du Québec (CMQ) said the cities failed to show the agglomeration was without accountability and inequitable in sharing the tax burden.

But without financial transparency Mayors Martin Murray (Saint-Bruno), Paul Leduc (Brossard), and Alain Dépatie (Saint-Lambert) are without the power to help manage the agglomeration funds. Since the agglomeration was created in 2006, the cities are getting bills without details, just a number to pay. This year saw a 5.8-per cent increase without a

justification.

So the city-trio court case against Longueuil continues on what they believe is over-taxation for 2012-13-14. But this case will only be heard in 2017, so the mayors see the citizen campaign as an option that can make something happen now.

"We're hoping the citizen committee will deliver the message of over-taxation to the MNAs and to involve them in seeking a solution," says Dépatie.

One of the goals is a citizen petition that he hopes will have 2,000 names from Saint-Lambert.

### Three committees

Every city will have a citizen committee to lobby Quebec, and they'll meet for strategy just as the three mayors do.

In Saint-Lambert the committee is by invitation-only and is being created by City Manager George Pichet and Dépatie.

The first member of the committee is former District 1 city councillor Gilles Girard from the Brunet administration era.

"He's on the committee because he is knowledgeable about issues," says the mayor.

## La Ville publie un avertissement contre la sollicitation porte-à-porte

La Ville vient de publier un communiqué après avoir été informée de quelques cas de sollicitation sans permis. Les seules sollicitations porte-à-porte permises à Saint-Lambert sont les campagnes de financement organisées par les écoles et les organismes à but non lucratif, les personnes qui offrent des services de ramonage de cheminée ou qui font la promotion d'événements autorisés par la Ville. Quiconque souhaite effectuer du porte-à-porte doit obtenir un permis de l'administration municipale. Si quelqu'un se présente à votre porte sans permis, avertissez la police de Longueuil ou le Service des permis et des inspections de Saint-Lambert.

## Immobilier

Suite de page 3

dire qu'elles se vendent plus rapidement ici que dans plusieurs autres municipalités québécoises. En comparaison, une maison unifamiliale prenait environ 117 jours à se vendre dans l'ensemble de la province et 96 jours dans la région métropolitaine, selon M. Cardinal.

Cependant, la tendance était inversée pour le marché des condominiums.

Les condos prenaient en moyenne 136 jours à se vendre à Saint-Lambert en 2015, par rapport à 125 jours dans la grande région montréalaise et 135 jours au Québec. Donc, si vous pensez vendre votre condo, n'oubliez pas que pour trouver preneur, il faudra probablement plus de temps que pour une maison unifamiliale.

## A late Journal delivery after the Easter holiday

The March 30 edition of the Journal will be delivered one day late because of the Easter holiday.

But the E-Paper edition will be on time as always, every Tuesday afternoon in advance of the print edition.

St-Lambert  
**Journal**

David Leonardo  
Editeur/Publisher

The **Saint-Lambert Journal** is an independently owned newspaper. All correspondence should be addressed to: Saint-Lambert Journal, 6, Desaulniers Boulevard, suite 402, St-Lambert, Qc J4P 1L3. Advertising and editorial enquiries may be made by calling 450 671-0014, during normal business hours.

[journal.saintlambert@videotron.ca](mailto:journal.saintlambert@videotron.ca)

Le **Journal Saint-Lambert** est un hebdomadaire indépendant. Toute correspondance doit être adressée à : Journal Saint-Lambert, 6, boulevard Desaulniers, bureau 402, Saint-Lambert, Qc J4P 1L3. Les demandes concernant la publicité et le contenu rédactionnel peuvent être faites en composant le 450 671-0014, durant les heures normales de bureau.

[journal.saintlambert@videotron.ca](mailto:journal.saintlambert@videotron.ca)

Copyright 2016

Droits d'auteur 2016

## Who is this mystery man?

The city's new secrecy policy is reaching silly levels. We wanted to interview Martin Gendron who is in charge of the L'Art de la Ville project, but the city refused to give out his telephone number. The reason for this is that he is a private citizen.

So we are unable to learn of his credentials for being given a share of the \$20,000 contract to select 60 art pieces for outdoor display. Now he might be a citizen, but he is a contractor, and as such is unable to be kept hidden under a rug by the city.

How Gendron and co-organizer Dominique Payette came to get the contract is unknown. What art selection criteria they use will never be known.

I realize the city administration would like to have a local newspaper without news about them, but this will never happen, so wake up.

As a postscript to this, it has been leaked that Gendron is a resident of LeMoynes. He has credentials making him worthy of the post, of which the source could not say, because hockey is the leak's main interest.

\*\*\*

It's so hard to get information out of the city. My most recent Access-to-Information request is a list of city consultants' contracts with Saint-Lambert in the range of \$15,000 to \$25,000. The upper contract limit requires a council vote, so I've narrowed the request.

The reason I want this information is to do some accurate reporting for you.

\*\*\*

The groundskeeper at the Country Club of Montreal brought some good news to the members. Because the weather system El Nino brought a soft winter to us, he expects a better-than-average course for golfers. I guess this applies to other golf courses as well.

\*\*\*

Have you reserved for the Easter Brunch at the Country Club? The meal is just \$25 per adult, but you will have to be a member to attend. But this is now affordable with the new social membership category at just \$250 for the year. And while the club is closed outside of the golf season, you can use your membership at reciprocal clubs such as the University Club on Mansfield.

\*\*\*

Welcome back from a winter vacation to the mayor's assistant Sara Brunelle. So many civil servants took off for Semaine de relache, or a sun vacation, it has been hard to get any work done. You may have noticed this as well.

\*\*\*

Harvey Shepherd, 77, who has given us his byline in this newspaper, has decided to retire from journalism. He steps down as editor for the Quebec Anglican Church newspaper to another retirement.

His experience and knowledge is extensive and will be missed. His daily newspaper career started

## VillageNews

by David Leonardo

NEWS AND COMMENT

with the Globe and Mail, then the Montreal Gazette as editor of the South Shore edition, then as religion editor.

Because of this assignment, his colleagues would often tease Harvey that he wrote profusely about religion to get closer to God.

And what amazed everyone is that he never owned a car. So that meant late-night public transit back to his home in NDG when he covered South Shore council meetings.

Some of you will still remember St-Lambertan Leo MacGillivray, another retired newspaperman, who was editor of the church newspaper in the 1980s.

In any case, we wish Harvey another good retirement until the next return.

\*\*\*

The Saint-Lambert Curling Club was the setting for the 95th birthday party of Okil Stuart, who might be the longest-living Saint-Lambert resident. It was fitting that the party be held at the curling club he co-founded.

\*\*\*

Every month at the public council meeting there is a vote to approve the expenses. This is a list of cheques the city issues from their budget. Usually a three-page list, it shows how much and where the money is going — all very boring.

So boring that council missed the heading on the February 2015 list they unanimously approved. The date they voted on was February 2013. Does this matter? Will they have to do the vote over?

City clerk Mario Gerber is aware of this.

\*\*\*

The exhibition of Native artist Ingrid Silbermayr continues at the city library until the start of April. At the February 17 vernissage she thanked sponsors Suzanne Charlebois and John Grow of Prestige Evaluation.

Music for the evening was provided by the Soul Station Orchestra, a trio made up of Lauriane Pothier, Sam Fleury and Daniel Di-Cintio.

\*\*\*

## Me Barbara Noetzel

B.A., B.C.L., LL.B.

Avocate - Lawyer

6, boulevard Desaulniers, suite 402, Saint-Lambert  
Tél. 450-671-3305

**SUPPLÉMENTS DE PROTÉINES**

Jusqu'à 50% moins cher.  
**ça, c'est idéal!**

plus de 120 saveurs exquises  
LE PLUS GRAND CHOIX AU QUÉBEC\*  
pour maigrir en santé, tout en saveur  
\*protéines hypocaloriques à valeur biologique élevée

Ça vaut le déplacement!  
chute • consistance • qualité • prix



(450) 671-5586 • mardi au jeudi  
25, Desaulniers, Saint-Lambert

 Proticlub

119558

**L'HEURE D'ORGUE**  
à la Coadhédrate St-Antoine-de-Padoue  
angle Saint-Charles et Chemin Chambly, Longueuil

Dimanche le 13 mars 2016  
à 14 heures

«Les oiseaux et les sources»  
avec **Philippe Bournival**  
organiste

Vous entendrez des œuvres de  
J.S. Bach, O. Messiaen et compagnie  
Vous pourrez voir l'artiste sur grand écran

**ENTRÉE LIBRE** contribution volontaire



  Desjardins  
Caisse de Longueuil

121687

## FRANÇOIS GADBOIS, D.D. DENTUROLOGISTE



Fabrication  
et réparation de  
prothèses dentaires

Du lundi au vendredi  
Sur rendez-vous

465 avenue Victoria #205  
Saint-Lambert • 450 465.1636



119736

### VISITE LIBRE

DIM. 13 MARS  
de 14h à 16h

Bienvenue !



7, boul. Simard, #PH1102, Saint-Lambert  
Élégant penthouse sur coin avec vue  
sur le fleuve et le centre-ville.

1729 p<sup>2</sup>, 3cac, 3 stat., 2 sdb, balcon 250 pc.  
Excellente administration! CENTRIS 12906797.

REINE BAILLARGEON  
Courtier immobilier  
reinebaillargeon@gmail.com

514 772-9207 *Sutton*

121658

## Me Barbara Noetzel

B.A., B.C.L., LL.B.

Avocate - Lawyer

6, boulevard Desaulniers, suite 402, Saint-Lambert  
Tél. 450-671-3305

## Residence Mont Royal (on the South Shore)

We cordially invite you to visit our *Seniors'*  
residence. For autonomous and semi-autonomous  
*Seniors* we offer:

- private rooms and a home-like atmosphere
- twenty-four hour stand-up supervision
- regular medical and nursing attention
- special attention to your individual needs:  
manicure, pedicure, etc.
- close to all amenities
- fine, healthy, European cuisine
- pleasant private garden
- English, Polish, French

WE ARE CERTIFIED

(450) 656-5582

111158

## Qui est cet homme mystérieux?

La nouvelle politique du secret à la Ville est en train d'atteindre des niveaux incroyables. Nous souhaitons faire une entrevue avec Martin Gendron, qui est responsable du projet L'Art de la Ville, mais la ville a refusé de nous transmettre son numéro de téléphone. La raison fournie est qu'il s'agit d'un citoyen privé.

Nous avons donc été incapables de connaître les qualifications qui lui ont valu une part du contrat de 20 000 \$ pour sélectionner les 60 oeuvres d'art qui seront exposées à l'extérieur. Il est sans doute un citoyen, mais c'est aussi un entrepreneur et, en tant que tel, on ne peut le cacher sous un tapis à l'hôtel de ville.

De quelle manière Gendron et la coorganisatrice Dominique Payette ont-ils mis la main sur le contrat est un mystère. Quels sont leurs critères de sélection, nous ne le saurons jamais.

Je réalise que l'Administration municipale aimerait que l'hebdomadaire local n'ait aucune nouvelle à son sujet, mais ceci n'arrivera jamais. Alors, réveillez-vous.

En post-scriptum, une information a coulé à l'effet que M. Gendron est un résidant de LeMoyne. Il aurait des qualifications qui le rendent compétent pour cette tâche, que notre source n'a pas pu préciser, parce que l'intérêt principal de cette source est le hockey.

\*\*\*

C'est difficile d'obtenir des informations à la Ville. Ma demande d'accès à l'information la plus récente est une liste des contrats de consultants pour la Ville d'une valeur de 15 000 à 25 000 dollars. La limite supérieure de valeur de contrat nécessite un vote du Conseil, alors j'ai ajusté la demande en conséquence.

La raison pour laquelle je souhaite ces informations est pour préparer pour vous des reportages qui sont exacts.

\*\*\*

Le responsable de l'entretien du terrain au Country Club de Montréal a annoncé de bonnes nouvelles aux membres du club. En raison de l'hiver clément que nous a apporté El Nino, il s'attend de pouvoir offrir un terrain en meilleur état que la moyenne cet été. J'imagine que ceci s'applique aussi aux autres terrains de golf.

\*\*\*

Avez-vous fait une réservation pour le brunch de Pâques au Country Club? Le repas ne coûte que 25 \$ par adulte, mais il faut être membre pour y participer. Ceci est cependant rendu abordable avec la nouvelle catégorie de membres sociaux, qui ne coûte que 250 \$ par année. Et même si le club est fermé en dehors de la saison de golf, vous pouvez utiliser votre carte de membre à des clubs associés, comme le Club Universitaire sur Mansfield.

Bon retour de vacances à l'adjointe au maire Sara Brunelle. Il y a tellement de fonctionnaires qui ont pris congé durant la semaine de relâche, peut-être pour aller dans le Sud, que c'était difficile de demander le moindre travail. Vous avez peut-être pu noter la même chose.

\*\*\*

Harvey Shepherd, 77 ans, dont vous avez pu voir la signature dans cet hebdomadaire, a décidé de se retirer du journalisme. Il a démissionné de son poste de rédacteur en chef du journal de L'Église anglicane du Québec et c'est pour lui comme une seconde retraite.

Son expérience et ses connaissances sont impressionnantes et vont nous manquer. Sa carrière dans les quotidiens a commencé au Globe and Mail, puis au journal Montreal Gazette en tant qu'éditeur de l'édition de la Rive-Sud, puis en tant que rédacteur pour le secteur religieux.

En raison de cette affectation, ses collègues l'ont souvent taquiné en disant que s'il écrivait autant sur la religion, c'était pour se rapprocher de Dieu.

Ce qui en a étonné plus d'un : il n'a jamais possédé d'automobile. Ceci signifiait qu'il devait prendre le transport en commun tard le soir pour retourner chez lui à Notre-Dame-de-Grâce, lorsqu'il couvrait les séances des conseils municipaux de la Rive-Sud.

## POTINS DU Village

par David Leonardo

Nouvelles et commentaires hebdomadaires

Certains de vous se rappelleront du Lambertois Leo MacGillivray, un autre homme du monde journalistique, qui fut éditeur du journal de l'église dans les années 80.

Bref, nous souhaitons à Harvey une autre bonne retraite, en attendant le prochain retour.

\*\*\*

Le Club de curling de Saint-Lambert a été le lieu de célébration de la fête pour le 95e anniversaire d'Okil Stuart, qui est peut-être le Lambertois le plus âgé. Ce n'était que logique que l'on célèbre son anniversaire au club de curling, dont il était l'un des fondateurs.

\*\*\*

Chaque mois à la séance du Conseil, il y a un vote pour approuver les dépenses. Il s'agit d'une liste de chèques que la Ville émet à partir de son budget. C'est habituellement une liste de trois pages, qui indique combien et où cet argent s'en va – rien d'excitant.

Tellement ennuyant que les membres du conseil ont raté une erreur sur l'en-tête de la liste de février 2015 qu'ils ont approuvée. La date pour laquelle ils ont voté est février 2013. Est-ce important? Devront-ils voter à nouveau?

Le greffier municipal Mario Gerber est au courant de la situation.

\*\*\*

## For Lespérance Park future

# City sets up park consultation group

A long-awaited revamp of Lespérance Park is going ahead starting with a citizen committee that the city hopes can find solutions for a limited recreation space that has many demands upon it.

The twelve-member committee represents all interests of the park from the dog owners to the curlers, to the gardeners.

Their negotiations could be difficult in that too many groups want greater access to the park. The last city administration planned to expand the gardens at the expense of the dog run. This city administration has yet to acknowledge the dog owners have a right to the park, despite a 35-year use. Then there are neighbours who complain about barking dogs and shouting children.

Difficult negotiations and a deadline of June face the committee members. Already two meetings were held where members presented the positions of their groups. After 60 days, when a report is due, the committee will have had no less than eight meetings.

Leading the committee is Oak Avenue resident Jean-Claude Champagne, who is president. The vice-president is Herman Champagne, from the Saint-Lambert Soccer Association.

Other committee members are: Jean-François Brossard, (Saint-Lambert Tennis Club); Geneviève Saint-Pierre, (Oak Avenue resident); Denyse Chagnon, (Environment Committee); Donald St-Laurent, (Merton Avenue resident);

Christian Loirat, (Saint-Lambert Minor Hockey Association); Hélène Gagnon, (Saint-Lambert Figure Skating Club); Raymond Thom, (Saint-Lambert Lawn Bowling Club); Serge Émond, (community gardens); France Martel, (St-Lambert Dog Owners Association); and Jean-Michel Fortin, (Saint-Lambert Curling Club).

On the committee from the city is: Georges Pichet, (city manager); Ronald Laurin, (director public works); Yohan Botbol, (engineering director); Michel Barbier, (recreation director); Robert Bourguignon, (recreation dept.).



VISITE LIBRE DIM. 13 MARS 14H-16H

Saint-Lambert | 922 Terrasse d'Isère  
Maison de ville | Style à aire ouverte | Grande fenestration | Planchers de lattes au RDC | Foyer | Cour intime | 399 000 \$



NOUVEAU PRIX

Vieux Greenfield Park | Belle propriété très bien entretenue avec plusieurs rénovations au fil des ans | Cuisine rénovée | planchers de lattes de bois franc | 3+1 cac | Grande fenestration | Garage 349 000 \$



NOUVEAU PRIX

Saint-Lambert | Parc Alexandra | maison à étages avec 4 chambres à coucher | 2+1 salles de bains | planchers de lattes | sous-sol aménagé | garage | 449 900 \$



**CLAUDIE JACOBY**  
Courtier immobilier | cjacoby@sutton.com

**MICHEL GEOFFRION**  
Courtier immobilier agréé | mgeoffrion@sutton.com

450.466.4644

GRUPE SUTTON - ACTION INC.   
Agence immobilière

454, RUE VICTORIA, SAINT-LAMBERT

**aidez-nous.**  
1 800 361-9643  
www.leucan.qc.ca

**leucan**  
Rassemblement pour les enfants atteints de cancer



 **Atelier Mécanique**  
**STEVE COPEMAN**  
Auto Repair

Mécanique Générale  
Spécialités : VW AUDI et Climatisation

51 St-Louis  
Ville Lemoyne  
QC J4R 2L3

450-671-4137  
450-465-5927



## Sérénade du printemps

Au Programme: Mozart, Dvorak, Kalinnikov, Wiren

**Samedi 12 mars, 20h00**

Église catholique de Saint-Lambert  
41 av. Lorne, Saint-Lambert

**Dimanche 13 mars, 19h30**

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours  
400 rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Billets achetés d'avance (achat en ligne sur [www.serenade.ca](http://www.serenade.ca)) :

Adultes : **20\$** Étudiants et 65 ans et plus : **15\$**

Enfants de 12 ans et moins : **GRATUIT**

Prix des billets à la porte : Adultes : **25\$**

Étudiants et 65 ans et plus : **20\$**

Enfants de 12 ans et moins : **GRATUIT**

  
**Orchestre de chambre**  
**Serenade**  
PHILIPPE MÉNARD CHEF



**Steven Souaid**

Courtier immobilier agréé  
514 602.5465

**Century 21**  
ALLIANCE  
אגודת סוכני מקרקעין

**384 Victoria,  
Saint-Lambert**

[www.c21alliance.ca](http://www.c21alliance.ca)

NOUVEAU



**BROSSARD**  
8315 RACINE  
MLS #19871128

NOUVEAU



**SAINT-LAMBERT**  
577 CH. OSBORNE  
MLS #11911273

VISITE LIBRE



**DIM. 13 MARS 14h-16h**

**SAINT-LAMBERT**  
101 DE CHARENTE  
MLS #21819633



**GREENFIELD PARK**  
1298 VICTORIA, #5  
MLS #9771653



**SAINT-LAMBERT**  
350-354 UPPER EDISON  
MLS #22764839



**SAINT-LAMBERT**  
315 AV. DU RÉGENT  
MLS #25937363

## *In brief*

### **Longueuil Agglomeration will inspect water mains**

Starting this week, the Longueuil agglomeration will inspect the city's water distribution system using an innovative electromagnetic method of verification which allows water to continue to flow during the inspection.

The inspection is preventative and is designed to verify the structural state of the system. The first water main to be examined is located on Riverside Drive between the LeRoyeur water filtration plant and Simard Boulevard and supplies drinking water to Saint-Lambert, Brossard, Greenfield Park and Le Moyne.

The final report will be given to the city to help it plan future repair projects.

### **Fire dept. issues reminder about smoke detectors**

Don't forget to check the batteries in your smoke detectors when you move your clock forward next Sunday. The Longueuil fire department recommends that you check the batteries and change them, if necessary, at the same time you move your clocks back or forward every fall and spring. Make sure never to use rechargeable batteries. The smoke detector itself should be replaced about once every ten years. While smoke detectors are inexpensive, they save thousands of lives each year.

### **Public council meeting will be held next Monday**

The next monthly public council meeting will be held on Monday, March 14, at 7:30 p.m., at City Hall, 55 Argyle Avenue. The agenda for each meeting can be found on the city website every Friday before the Monday evening meeting. There will be two question periods; all interested parties may make their views known to the council at the meeting.

### **Volunteers wanted for Daffodil Campaign**

The Canadian Cancer Society will hold its annual Daffodil Campaign throughout the month of April. The campaign is intended to raise funds for cancer prevention and research as well as for information and support for patients living with cancer, and for advocating for public policies to improve Canadians' health. On April 7 to 10, volunteers will sell fresh daffodils at local supermarkets, banks and shopping centres. If you're interested in becoming a volunteer, you may register online at [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca).

### **One year ago this week**

A police chase ended with the shooting of a 34-year-old Saint-Lambert resident early last week. During the night of March 2 to 3, Longueuil police were called to the scene of two armed robberies of gas stations by the same man, one in Saint-Lambert and the other in Brossard.

## *Lead level is new scare*

# Water is safe says city hall

BY JULIE MASIS

The city wants citizens to know that the water is safe to drink, despite the fact that a water analysis study that was done last year discovered that 17 of the 86 homes had higher than average concentrations of lead.

City spokesman Catherine Langevin says, "The most recent analyses show that all the households within the municipality from which water samples were taken had levels of lead that were below government standards. This means that the quantity of lead that was detected poses no health risk for those who consume it."

Langevin says the 17 residences where a higher level of lead was detected had an average of .006 milligrams of lead per liter of water – which is still below the government-set safety level of .01 milligrams per liter.

However, one home had a lead concentration of .0091 milligrams per liter, which is right on the safety line. The remaining 69 homes in the study had an average concentration of .001 milligrams per liter, or ten times less than the federal government limit, Langevin says.

Because none of the homes had a higher concentration of lead than Ottawa's safety standard, Langevin underscores there is no reason to worry.

"There was no major concentration of lead detected," she told the Saint-Lambert Journal. "There is currently no problem."

A new division of Groupe Environex, that conducted the water quality tests in Saint-Lambert, would not comment on the results of the study because were without city permission.

However, Mayor Alain Dépatie's assistant Sara Brunelle, says the city is nonetheless informing the homeowners whose residences have higher than average levels of lead.

"The city therefore decided to be proactive and to inform the homeowners of these seven residences about the situation," says Brunelle.

The city didn't specify the locations of the homes with higher levels of lead, except that they were built between 1940 and 1975 – the period during which lead pipes were in use.

It will be up to those homeowners to replace their lead water pipes,

the city says. However, if it is then discovered that the municipal portion of the pipe is a lead pipe, then the city will get involved to change that pipe to copper.

The homes that were included in the study were chosen randomly, according to Langevin.

### *Will Saint-Lambert pass the test?*

## Ottawa is changing lead in water standard

Although the concentrations of lead detected in Saint-Lambert's water are currently below the current maximum safety level, Health Canada is re-evaluating its guidelines.

And many are wondering if the lead in the city's drinking water will meet the new federal standards.

The new guidelines will be published in a couple of weeks, said Sean Upton, a spokesman for Health Canada.

"Our re-evaluation of lead guidelines is linked to the availability of new scientific data," he wrote in an email.

The existing guidelines for maximum acceptable concentrations of lead in drinking water are from 1992, and are based on health effects in children, according to Upton.

Resident Marc Labelle, who first alerted the Journal to the lead testing, said that he was reassured to learn that the levels of lead in Saint-Lambert homes are below the safety limit, but still concerned about what that will mean when the new standards are introduced.

"The government guidelines are changing, so how will that affect the tests that Longueuil agglomeration is doing? It's a very good question," he said.

According to information from

Health Canada, the absorption of even very low levels of lead into the blood may have harmful health effects on the intellectual and behavioural development of infants and young children. At higher levels, lead affects the body's ability to make red blood cells.

## Get the Journal by email weekly ahead of paper

You can get the Saint-Lambert Journal faster every week by email, even if you are getting home delivery.

The advantage is that you will get your community news faster. In the case of breaking news, you'll also get an immediate update.

Simply send us a message from the email address you will use with your name, and street address. Your information will be kept confidential.

This offer is also open to readers outside of Saint-Lambert. In this case, please provide your city.

For the next delivery, email us today at: [journal.saintlambert@videotron.ca](mailto:journal.saintlambert@videotron.ca)



*Le plomb, la nouvelle frayeur*

# L'eau est sécuritaire, dit l'Hôtel de Ville

PAR JULIE MASIS

La Ville désire faire savoir aux citoyens que l'eau courante est saine, malgré le fait qu'une analyse effectuée l'an dernier ait découvert des concentrations de plomb plus élevées que la moyenne dans 17 des 86 résidences vérifiées.

La porte-parole Catherine Langevin dit : « Les analyses les plus récentes montrent que tous les foyers de la municipalité où des échantillons d'eau ont été prélevés avaient un niveau de plomb inférieur aux normes gouvernementales. Ceci signifie que la quantité de plomb détectée ne pose aucun danger à la santé de ceux qui la consomment. »

Mme Langevin affirme que les 17 résidences où une concentration plus élevée a été détectée avaient en moyenne 0,006 milligramme de plomb par litre d'eau, soit moins que la limite de 0,01 mg par litre fixée par le gouvernement.

Cependant, une maison avait une concentration de 0,0091 mg par litre, à la limite du sécuritaire. Les 69 autres logements impliqués dans l'analyse avaient un taux moyen de 0,001 mg par litre, dix fois moins que le niveau maximal décidé par le gouvernement fédéral.

Puisqu'aucune des maisons n'avait une concentration de plomb supérieure à la norme d'Ottawa, Mme Langevin répète qu'il n'y a aucune raison de s'inquiéter.

« Aucune concentration importante de plomb n'a été détectée, dit-elle au Journal Saint-Lambert. Il n'y a présentement aucun problème. »

La nouvelle division du Groupe EnvironneX, qui a effectué les tests de qualité de l'eau à Saint-Lambert, n'a aucun commentaire à offrir, n'ayant pas la permission de la Ville pour en parler.

Cependant, Sara Brunelle, adjointe du maire Alain Dépatie, indique que la Ville avise néanmoins les propriétaires des maisons où le niveau de plomb est supérieur à la moyenne.

« La Ville a donc décidé d'être proactive et d'informer les propriétaires de ces dix-sept résidences de la situation », dit Mme Brunelle.

Saint-Lambert n'a pas précisé l'emplacement des maisons présentant ces concentrations plus élevées, mais a déclaré qu'elles avaient été construites entre 1940 et 1975, lorsque des tuyaux de plomb étaient utilisés.

Il reviendra à ces propriétaires de remplacer leurs tuyaux de plomb. Cependant, si l'on découvre que la partie municipale des conduites est en plomb, ce sera à la Ville de remplacer ces tuyaux par du cuivre.

Les maisons ont été choisies au hasard pour l'étude, selon Mme Langevin.

*Saint-Lambert passera-t-elle le test?*

## Ottawa modifie ses normes sur la teneur de plomb dans l'eau

Même si les concentrations de plomb détectées dans l'eau de Saint-Lambert sont présentement inférieures à la limite sécuritaire, Santé Canada est en train de réviser ses normes.

Certains se demandent si la teneur en plomb de l'eau potable de la ville respectera les nouvelles normes fédérales.

Les nouvelles recommandations seront publiées dans quelques semaines, selon Sean Upton, porte-parole de Santé Canada.

« Notre réévaluation des recommandations sur le plomb est basée sur la disponibilité de nouvelles données scientifiques », écrit-il par courriel.

Présentement, la concentration maximum acceptable de plomb dans l'eau potable date de 1992 et est fondée sur les effets du plomb sur la santé des enfants, explique M. Upton.

Le Lambertois Marc Labelle, qui fut le premier à informer le Journal des tests de concentration du plomb, se dit rassuré d'apprendre que les niveaux de plomb à Saint-Lambert sont inférieurs à la limite, mais attend de voir s'ils le demeureront lorsque les nouvelles normes seront connues.

« Les recommandations du gouvernement changent. Comment est-ce que ça va affecter les tests qu'effectue l'Agglomération de Longueuil? C'est une très bonne question », dit-il.

Selon Santé Canada, l'absorption de plomb dans le sang, même en très petite quantité, peut avoir des effets nocifs sur le développement intellectuel et comportemental des nouveau-nés et des jeunes enfants. Des niveaux plus élevés affectent la capacité du corps à produire des globules rouges.



In 2007 Fernand Jourdenais with his soon-to-be second wife, Lise Richard.

*Obit: Fernand Jourdenais*

## Former Saint-Lambert MP was colourful representative

BY DAVID LEONARDO

On Friday, a funeral was held for two-term Member of Parliament Fernand Jourdenais, 82, who represented Saint-Lambert in the LaPrairie riding under the Progressive Conservative banner between 1984 and 1993.

He led an interesting life, from cheese storeowner at the Atwater Market to a parliamentarian. And while he was just a backbencher in Prime Minister Brian Mulroney's government, he was a colorful one.

The 1984 election upset sent the Liberals to a surprising defeat, but just as surprising the PC party found itself in government. This brought many inexperienced, newly minted politicians to Ottawa; Jourdenais was among them. In the first weeks he stood up in the House of Commons directing a stinging attack. This was unfortu-

nately aimed at his own government's minister.

Many told him that his question was like a quarterback running for a goal in the wrong direction. But he shrugged this off, and said he still wanted the answer.

Jourdenais had the distinction of being an honest politician. By the second term of the Mulroney government, two-thirds of the Quebec caucus had either been charged or investigated by the RCMP.

On this he commented, "What can we do? They are falling like flies!"

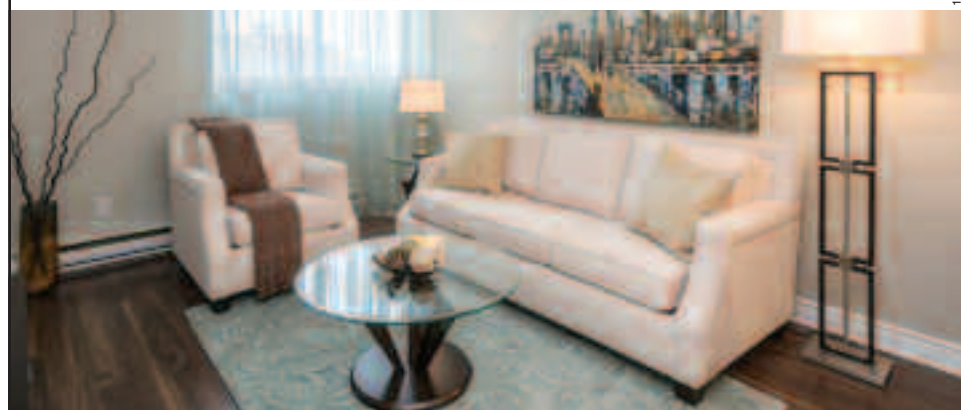
Seeking a third term in 1993, he was defeated by Bloc Québécois candidate Richard Bélisle, who served one term.

He died at home on February 29 after a long illness. He leaves behind his children, Robert, Carole, Nicole, and Gilles, grandchildren, and extended family.

# 400\$ PRIME DE RÉFÉRENCE LOCATAIRE

PROMOTION  
D'HIVER :  
**1 ½**  
À PARTIR DE 836\$  
TOUT INCLUS\*

**Carrefour Victoria**  
*Ici, c'est chez vous*



## DÉCOUVREZ LA VIE DE SAINT-LAMBERT À SON MEILLEUR

Au coeur de Saint-Lambert, le Carrefour Victoria est un complexe locatif d'exception convoité par les retraités et offrant confort, tranquillité et sécurité.



\* Offre se limitant à certaines unités et valide pour un bail signé avant le 31 mars 2016.

CONSULTEZ NOTRE SITE WEB  
[www.carrefourvictoria.com](http://www.carrefourvictoria.com)

222 rue Woodstock, Saint-Lambert  
Appelez aujourd'hui 514-566-8929



L'ancien conseiller municipal Gilles Girard fait un retour dans la vie publique sur un comité de citoyens.

## Québec doit s'impliquer Les maires comptent l'appui des citoyens

DAVID LEONARDO

Dans le cadre de leur campagne visant la réduction des taxes de l'Agglomération de Longueuil, les maires de trois villes invitent les citoyens dans le combat en espérant qu'ils puissent convaincre Québec de résoudre la dispute.

« Nous avons besoin que les citoyens se joignent à la lutte en ce moment important », dit le maire Alain Dépatie.

Cette nouvelle stratégie survient après que Québec eut rejeté la demande de Saint-Lambert, Brossard et Saint-Bruno, qui souhaitaient que les finances de l'Agglomération de Longueuil soient accessibles au public. La Commission municipale du Québec a dit que les municipalités n'avaient pas réussi à démontrer que l'Agglomération n'avait aucun compte à rendre et qu'elle partageait le fardeau fiscal de façon inéquitable.

Cependant, sans cette transparence financière, les maires Martin Murray de Saint-Bruno, Paul Leduc de Brossard et Alain Dépatie de Saint-Lambert n'ont aucun pouvoir

pour aider à gérer les fonds de l'Agglomération. Depuis la création de l'agglomération en 2006, les villes reçoivent des factures sans détails; uniquement un montant à payer. Cette année, ce montant a augmenté de 5,8 pour cent sans la moindre justification.

Pendant ce temps, la poursuite des trois municipalités contre Longueuil est toujours en cours pour surimposition en 2012, 2013 et 2014. Ce dossier ne sera entendu qu'en 2017, alors les maires perçoivent une campagne citoyenne comme une façon de faire bouger les choses maintenant.

« Nous espérons que les comités de citoyens sauront communiquer le problème de surimposition aux députés et qu'ils les impliqueront dans la recherche d'une solution », explique le maire Dépatie.

Il espère entre autres récolter deux mille signatures à Saint-Lambert dans le cadre d'une pétition.

### Trois comités

Chaque ville aura un comité de citoyens; ceux-ci feront pression auprès de Québec et se rencontreront pour discuter stratégie, comme le font les maires.

À Saint-Lambert, le comité sera composé exclusivement de membres invités par le directeur général George Pichet et le maire Dépatie.

Le premier membre est Gilles Girard, ancien conseiller municipal du district 1 du temps de l'administration Brunet.

« Il est sur le comité parce qu'il connaît beaucoup de choses à ce sujet », affirme le maire.

## Nécrologie : Fernand Jourdenais

# Décès d'un ancien député lambertois haut en couleur

PAR DAVID LEONARDO

Vendredi dernier avaient lieu les funérailles de Fernand Jourdenais, qui a représenté Saint-Lambert dans la circonscription de La Prairie sous la bannière du Parti progressiste-conservateur pendant deux mandats, de 1984 à 1993.

Décédé à l'âge de 82 ans, M. Jourdenais a vécu une vie intéressante, ayant été propriétaire d'une fromagerie au marché Atwater, puis député au parlement. Bien qu'il n'ait été qu'un simple député du gouvernement de Brian Mulroney, il était haut en couleur.

Le scrutin de 1984 a donné aux libéraux une défaite surprise, tout en menant aussi les progressistes-conservateurs à une victoire surprise. Ainsi, plusieurs nouveaux politiciens sans expérience sont arrivés à Ottawa, dont M. Jourdenais. Peu de temps après le début de la session, il s'est levé dans la Chambre des communes pour lancer une attaque bien sentie. Malheureusement,

celle-ci ciblait un ministre de son propre gouvernement.

Plusieurs lui ont dit que sa question était comme un quart arrière lançant le ballon dans la mauvaise direction, mais ça ne lui faisait rien, car il voulait une réponse.

M. Jourdenais était reconnu comme un politicien honnête. Au cours du deuxième mandat du gouvernement Mulroney, les deux tiers du caucus québécois avaient déjà été accusés ou enquêtés par la GRC.

À ce sujet, il a déclaré : « Que peut-on y faire? Ils tombent comme des mouches! »

En tentant de se faire réélire en 1993 pour un troisième mandat, il a été vaincu par Richard Bélisle du Bloc Québécois, qui a servi un mandat.

Il est mort à son domicile, le 29 février, après une longue maladie. Il laisse dans le deuil ses enfants Robert, Carole, Nicole et Gilles, ses petits-enfants et les autres membres de la famille.



nouveau



121686

585, ave. Victoria Saint-Lambert (450) 671-8278 restaurantcru.ca

Sotheby's  
INTERNATIONAL REALTY

Québec

sothebysrealty.ca

Courtiers locaux offrant la puissance de réseaux internationaux

EN PRIMEUR



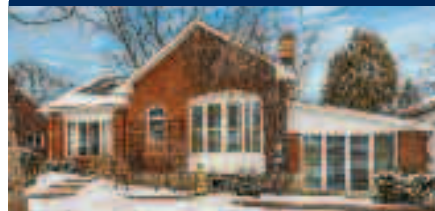
**Brossard** Offert à 489 000 \$  
Magnifique vue. Spacieux penthouse rénové et luxueux près des services et transport.  
Zoë Vennes | Anne Marineau

RÉCEMMENT RÉDUIT



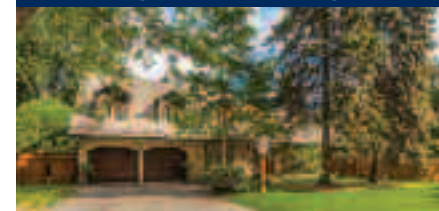
**Haut Saint-Lambert** Offert à 719 000 \$  
Charmant cottage très lumineux offrant un intérieur unique et fonctionnel. Un nouveau mode de vie!  
Elizabeth McElhatton | Micheline Taylor

EN PRIMEUR



**Saint-Lambert** Offert à 629 000 \$  
Clé en main. Chaleureuse propriété rénovée, près de tous les services: train, écoles et parcs.  
Zoë Vennes | Anne Marineau

RÉCEMMENT RÉDUIT



**Saint-Lambert** Offert à 1 395 000 \$  
Préville-en-bas. Somptueuse propriété sur un immense terrain. La campagne à la ville.  
Elizabeth McElhatton | Micheline Taylor

EN PRIMEUR



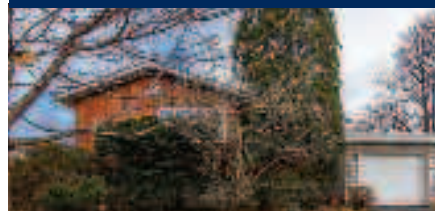
**Saint-Lambert** Offert à 679 000 \$  
Aires ouvertes. Maison charmante et chaleureuse, récemment rénovée avec 2 foyers et bien plus.  
Zoë Vennes | Anne Marineau

EN PRIMEUR



**Vieux-Saint-Lambert** Offert à 589 000 \$  
Joli cottage au cœur du Vieux, clés en main. Idéal pour un couple ou une jeune famille.  
Elizabeth McElhatton | Micheline Taylor

PRIX RÉVISÉ



**Saint-Lambert** Offert à 549 000 \$  
Quartier convoité. Maison chaleureuse avec 2 foyers, luminosité, cour privée et sous-sol aménagé.  
Zoë Vennes | Anne Marineau

VIEUX SAINT-LAMBERT



**Saint-Lambert** Offert à 485 000 \$  
Cachet et charme dans le village. Classique semi-détaché avec superbe cui/sàm à aire ouverte.  
Elizabeth McElhatton | Micheline Taylor



**Zoë Vennes**  
Courtier immobilier agréé  
514.718.8004



**Anne Marineau**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.231.8698



**Elizabeth McElhatton**  
Courtier immobilier  
514.993.4793



**Micheline Taylor**  
Courtier immobilier  
514.942.1731

121686

525 avenue Notre-Dame, Suite 100, Saint-Lambert  
TREMBLANT | NEW YORK | SAINT-LAMBERT | MONTRÉAL | PARIS | MIAMI | KNOWLTON  
Entreprise indépendante et autonome | Agence immobilière

## JARDINS SAINT-LAMBERT 1½, 3½, 4½, RÉNOVÉS

Tranquille, piscine extérieure,  
stationnement intérieur et extérieur.

Près d'un arrêt d'autobus, des restaurants  
et des magasins de la rue Victoria.

- 1550 Fillion
- 1565 Victoria
- 1570 Fillion
- 705 Churchill
- 1525 Victoria

**514 525-8777**

montreal@akelius.ca  
www.akeliusmontreal.ca

# Akelius



## Un comité consultatif pour le parc Lespérance

Le réaménagement tant attendu du parc Lespérance se met en branle avec un comité consultatif qui, espère la Ville, pourra trouver une solution pour cet espace limité convoité pour bon nombre d'activités.

Le comité de douze membres représente tous les intérêts du parc, des chiens au curling en passant par le jardinage.

Les négociations pourraient s'avérer difficiles, car trop de groupes désirent un accès plus important au parc. L'administration municipale précédente voulait agrandir les jardins au détriment du parc à chiens. La Ville n'a toujours pas reconnu que les propriétaires de chiens ont le droit de se servir du parc, malgré le fait qu'ils l'utilisent depuis 35 ans. Aussi, il y a les voisins qui se plaignent des jappements de chiens et des cris d'enfants.

Les membres du comité ont jusqu'au mois de juin pour mener leurs négociations. Déjà, deux rencontres ont eu lieu pour permettre aux représentants d'énoncer la position de leur groupe. Après 60 jours, lorsqu'un rapport sera attendu, le comité se sera réuni pas moins de huit fois.

Le président est Jean-Claude Champagne, résidant de l'avenue Oak. Herman Champagne, de l'Association de soccer de Saint-Lambert, en est le vice-président.

Appartiennent aussi au comité : Jean-François Brossard du Club de tennis de Saint-Lambert; Geneviève Saint-Pierre, résidante de l'avenue Oak; Denyse Chagnon du comité sur l'environnement; Donald St-Laurent, résidant de

l'avenue Merton; Christian Loirat de l'Association de hockey mineur de Saint-Lambert; Hélène Gagnon du Club de patinage artistique de Saint-Lambert; Raymond Thom du Club de boulingrin de Saint-Lambert; Serge Émond des jardins communautaires; France Martel de l'Association des propriétaires de chiens de Saint-Lambert; et Jean-Michel Fortin du Club de curling de Saint-Lambert.

Les représentants de la Ville sont Georges Pichet, directeur général, Ronald Laurin, directeur des Travaux publics, Yohan Botbol, chef du Service du génie, Michel Barbier, directeur des Loisirs, et Robert Bourguignon, chef de la Division des sports.

## Obtenez le Journal chaque semaine par courriel

Vous pouvez obtenir le Journal Saint-Lambert plus rapidement chaque semaine par courriel, même si vous le recevez déjà par la poste.

Envoyez-nous simplement un message à partir de l'adresse de courriel à utiliser et indiquez votre nom et adresse postale. Vos renseignements seront gardés confidentiels.

Cette offre s'étend aussi aux lecteurs habitant à l'extérieur de Saint-Lambert. Le cas échéant, veuillez nous indiquer votre ville de résidence.

Pour obtenir le prochain numéro, écrivez-nous aujourd'hui à [journal.saintlambert@videotron.ca](mailto:journal.saintlambert@videotron.ca)

portuguese cuisine portugaise



# PORTO MAR

restaurant

POULET GRILLÉ | SALMON | GRILLADE MIXTE • GRILLED CHICKEN | SALMON | MIXED GRILL

201 PLACE D'YOUVILLE, VIEUX MONTRÉAL

RÉSERVATIONS 514.286.5223

VOISIN DU MUSÉE POINTE-À-CALLIÈRES

## Garage Boutin St-Lambert

Mécanique générale & auto électrique • General & Electrical Repairs

Alignement • Air climatisé  
Alignment • Air conditioning



La famille Boutin à votre service depuis plus de 50 ans!  
The Boutin family at your service for over 50 years!

127 St-Denis, St-Lambert 450.672.7570

ENTREPOSAGE DE PNEUS DISPONIBLE  
TIRE STORAGE AVAILABLE

**NOUVEAU SERVICE**  
Informez-vous  
Antirouille qui  
ne coule pas !



Les membres du comité du parc Lespérance ont jusqu'au mois de juin pour faire des

recommandations au Conseil municipal sur les rénovations du parc.

Lespérance Park committee members have a June deadline to come up with renovation

recommendations for city council.



**IMMEUBLES  
KAIDBEY**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**450 466-1908**

**Oussama Kaidbey**  
Courtier immobilier agréé

*Estimation gratuite de votre propriété  
Free estimate of your property*

**SAINT-LAMBERT • LE COMPLEXE RIVE-DROITE**



**VISITES LIBRES**

Dimanche 13 mars de 14h à 16h : 8 Riverside  
# 503, 2+1 chambres, 2 garages 349 000 \$  
# 403, 3 chambres, garage et stat. 349 000 \$

**Sur rendez-vous**  
Un choix des condos de 1057 pc-2189 pc.

- Nouveau 2 cac, 2 sdb, garage 259 000 \$
- Nouveau 1 ou 2 cac, à louer 1200 \$ - 1700 \$ / mois

2 chambres. Prix demandé : 249 000 \$ **VENDU**  
2 chambres. Prix demandé : 345 000 \$ **VENDU**  
1 chambre. Prix demandé : 249 000 \$ **VENDU**  
PH 3 Chambres. Prix demandé : 529 000 \$ **VENDU**

**DÉTAILS ET PHOTOS - DETAILS AND PHOTOS ON: [www.immeubleskaidbey.com](http://www.immeubleskaidbey.com)**

**ST-LAMBERT • SECTEUR DE CHOIX**

**EMPLACEMENT IDÉAL**



**PRÈS DES TRANSPORTS, PARC. ACCÈS FACILE AUX TROIS PONTS PRIX ABORDABLE 2 ASCENSEURS, GARAGES.**

**CHOIX DE CONDOS**

- 1 Chambre 164 000 \$
- 2 Chambres 199 000 - 215 000 \$

**PRIX MODIFIÉS**

121704

**NOUVEAU**



2 + 2 CAC, piscine, garage, très ensoleillé.



**Ivan Clermont**  
COURTIER IMMOBILIER

**Stuart**  
Agence immobilière

**NOUVEAU**



Jolie maison très ensoleillée avec beaucoup de potentiel, 2+1 CAC, garage.

**VENDU**




Condo 1<sup>er</sup> étage 3 CAC, garage au cœur du village et quelques pas de la gare.

**VENDU**




Condo sous-sol, 3 CAC, une place de stationnement, coin jardin, près du village.

**VENDU**



121702

**UNE APPROCHE MODERNE QUI RÉPOND AUX EXIGENCES D'AUJOUR'HUI**

Bur. : 450 672.1731 | Cel. : 514 771.2580 | [Pensezcourtier.ca](http://Pensezcourtier.ca)

← ————— *La navigation y reprendra le 23 mars* ————— →

# L'histoire de la Voie maritime se poursuit

Toujours aussi impressionnante, la Voie maritime du Saint-Laurent entamera sa 56<sup>e</sup> saison de navigation le mercredi 23 mars avec les célébrations d'usage. Le premier navire de la saison franchira l'écluse numéro 1 de Saint-Lambert, suivi par une cérémonie et une réception.

C'est à peu près ce qui s'était produit en 1959 lorsque le *Simcoe*, un vaisseau de la Canada Steamship Lines, fut le premier navire marchand à emprunter la voie navigable intérieure. À l'inauguration de la Voie maritime, le président des États-Unis Dwight D. Eisenhower et la reine Elizabeth II étaient présents, un événement historique dont se souviennent de nombreux résidents de longue date.

La construction de la Voie maritime permet aux paquebots de naviguer neuf mois par année. Aussi, la rénovation des systèmes d'écluses a permis à des vaisseaux beaucoup plus gros de l'emprunter. Lorsque la Voie maritime du Saint-Laurent fut complétée, les bateaux qui empruntaient le vieux canal sont rapidement devenus désuets et ont éventuellement pris le chemin du cimetière.

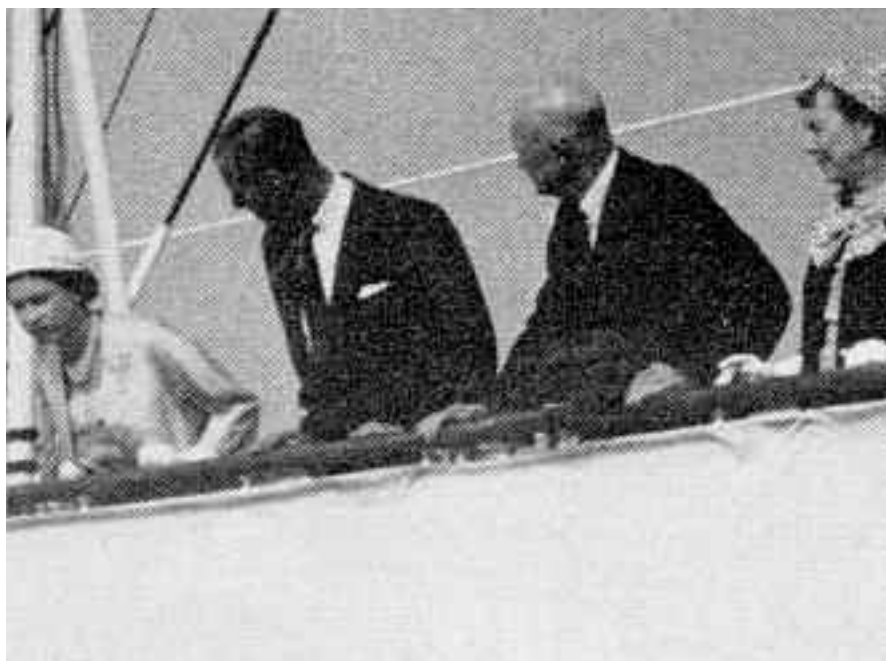
Même si la majeure partie de la Voie maritime est en territoire canadien, les États-Unis possèdent deux écluses, l'Eisenhower et la Snell, ce qui en fait une voie maritime internationale. Pour cette raison, elle est sous le contrôle des deux pays.

La Voie maritime débute à Saint-Lambert et se termine à Thunder Bay, sur le Lac Supérieur. Les bateaux prennent en moyenne huit jours et demi pour parcourir les 3 700 kilomètres qui séparent Thunder Bay du golfe du Saint-Laurent.

Pendant l'année 2008, 40,7 millions de tonnes de marchandises sont passées par la Voie maritime. Ces montants représentent une baisse par rapport aux années précédentes, en raison de la réduction des importations de produits d'acier et des exportations de grain. Depuis son ouverture, 2,4 milliards de tonnes métriques, évaluées à 350 milliards de dollars, ont emprunté la Voie maritime.

Au cours des dernières années, le volume de marchandises transportées par la Voie maritime a encore diminué. La diminution des volumes expédiés et le niveau d'eau plus bas ont nui à l'industrie du transport maritime.

Le bas niveau de l'eau de 1998 a forcé les opérateurs à alléger de manière importante leurs cargaisons. Mais les niveaux



Une jeune Reine Élisabeth jette un regard vers le bas. Elle est flanquée du Prince Phillip, ainsi que du président américain Dwight D. Eisenhower et son épouse Mamie.

A young Queen Elizabeth gazes below, beside Prince Phillip, U.S. President Dwight D. Eisenhower, and his wife Mamie.

se sont rétablis depuis et, ces dernières années, l'optimisme est de retour dans l'industrie. Cependant, le niveau pourrait à nouveau être problématique cette année.

Jusqu'au 15 avril, les navires devront s'alléger à cause des restrictions sur le tirant d'eau causées par la glace résiduelle. Le tirant d'eau maximum permis est de 26,3 pouces avec trois pouces de plus par la suite. Trois pouces peuvent sembler négligeables, mais, sur ces énormes bateaux, ils peuvent signifier quelques centaines de milliers de dollars en marchandises.

Pour Saint-Lambert, la construction de la Voie maritime fut un événement à la fois positif et négatif. La ville a perdu sa vue et son accès au fleuve et tout l'aspect récréatif qui cela impliquait. En même temps, elle a procuré du travail à plusieurs Lambertois et a fourni au Canada une voie d'exportation très importante vers le reste de la planète.

Au moment de l'achèvement de la Voie maritime du Saint-Laurent, on a proclamé qu'il s'agissait de l'une des dix plus grandes réalisations du génie canadien. Une autre serait le pont Victoria, sous lequel passe ladite Voie maritime.

*Navigation season  
will open March 23*

## St-Lawrence Seaway is marching forward

Still a marvel, the Saint-Lawrence Seaway will start its 56th navigation season on Wednesday, March 23, with the usual fanfare. A first ship of the season will depart the Saint-Lambert Lock number one followed by a ceremony and reception.

That's the way it started in 1959 when the *Simcoe*, a Canada Steamship Lines' vessel, was the first merchant ship to inaugurate this continental waterway. At the Seaway opening was U.S. President Dwight D. Eisenhower and Queen Elizabeth II — an historic meeting remembered by many longtime residents.

The Seaway construction gives ships a nine-month navigation season. Also a second construction of the systems locks permit larger vessels that can carry much

more than the old canals. On completion of the Seaway these old ships quickly became obsolete heading to the ship graveyard.

Although most of the Seaway is in Canada, the U.S. has two locks, Eisenhower and Snell, making it an international waterway. For this reason it is under control of both countries.

The Seaway route starts in Saint-Lambert ending at Thunder Bay on Lake Superior. Ships take 8.5-days to travel the 3,700-kilometre route from Thunder Bay to the Gulf of St-Lawrence.

A high point for the Seaway came in the 2008 shipping season 40.7 million tonnes of cargo transited the Seaway. This is a decrease from other years due to lower imports of steel products and exports of grain. Since opening 2.4-billion metric tonnes valued at \$350-billion has been carried on the waterway.

Recent years has seen a further cargo decline for Seaway shippers. Reduced cargoes and a low water level have hurt the industry.

### Low water levels

The low water level in 1998 forced ships to lighten their loads substantially. But water levels have bounced back so there has been more optimism from shippers in recent years. This year could also see a lower water level.

And until April 15 the ships will ride lighter because of draft restrictions caused by the residual ice. The permissible draft is 26.3-inches with three inches more allowed afterward. And while three inches might seem negligible, on these huge cargo carriers it could mean a couple of hundred-thousand dollars of lost freight.

For Saint-Lambert the Seaway's construction was a bittersweet event. This city lost a view onto the river along with the recreation it afforded. At the same time, it put many Saint-Lambertans to work, and gave Canada an important export route to the world.

At the finish of the Saint-Lawrence Seaway construction it was proclaimed as one of the ten most outstanding Canadian engineering achievements. Another is the Victoria Bridge the Seaway passes beneath.



# ANNONCES CLASSÉES CLASSIFIED ADS

# 450.671.0014

**HEURE DE TOMBÉE : LUNDI À 12H00 • DEADLINE : MONDAY AT 12 PM**

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi de 10h à 17h • Business Hours : Monday to Friday 10 am to 5 pm

Envoyez votre annonce par courriel à / Send your ad by email to : [journal.saintlambert@videotron.ca](mailto:journal.saintlambert@videotron.ca)

Paiements par Visa, American Express ou comptant. / Accounts may be paid by cash, Visa or American Express.



## ARTICLES À VENDRE ITEMS FOR SALE

Handicapped 14 step stair lift . Like new. Cost - 4500\$ Sell for 1200\$. 514 917-8050 ou 450 671-1216.

Meuble en érable massif de couleur miel. 52" x 17" x 30". Acheté en 2004 chez Bébé-Plus à la Plaza St-Hubert.. 200\$. 450-349-7141

Ensemble de chambre 2 pièces de la marque PALLISER acheté chez SEARS Decor, en particule de bois haute qualité au fini d'apparence chêne, en très bon état. Comprant un bureau de 6 tiroirs (Dimension: H 75cm x L 128cm x P 46,5cm ), et un chiffonnier 2 portes avec 1 tiroir ( Dimension: H 139,5cm x L 87,5cm x P 44cm ). Prix demandé pour l'ensemble: 240\$. 438 875-1519.

Meuble antique avec table tournante Magnavox des années 70: 75\$. 450 812-0344

Beau gros meuble de 40 ans à vendre sont encore très propre malgré quelque petite égratignure je suis de Longueuil peuvent être coller ou séparer. 250\$. 514-473-7961

## AIDE DEMANDÉ HELP WANTED

Bilingual secretary/ Bookkeeper - Full time or part-time. Saint-Lambert. 450-671-1216.

## LOGEMENTS À LOUER APARTEMENTS FOR RENT

GREENFIELD PARK : 1½, chauffé, eau chaude. Idéal 60 ans et +. Rénové, frais peint, entrée privée. Près de tous les services. Libre immédiatement. Pas d'animaux. \$400/mois. 514 835-4849. 450 447-4068.

Superbe 3 ½ à Brossard, stationnement. 590\$ tout inclus! 514 272-7447

3½, 4½, Place du Fort, près Victoria, style condo, porte patio, balcon, entrées laveuse-sécheuse, ascenseur, surveillance caméra, immeuble paisible. Près train de banlieue et autobus. Pas de chien. 450 466-9499.

À Saint-Lambert Demi sous-sol- 635\$. 4½ - 840\$. Rénovés . Idéal pour retraités et semi-retraités. Immeuble tranquille, propre et sécuritaire, avec balcon. Services inclus (chauffage, eau chaude, poêle et frigo). Buanderie au sous-sol. À deux pas du petit IGA (service de bus au métro Longueuil). Pas d'animaux. Non fumeur. 514 570-3672.

## LOGEMENTS À LOUER APARTEMENTS FOR RENT

SAINT-LAMBERT : 4½ rénové, édifice en béton, entrée chic, très bien insonorisé. Eau chaude et chauffage inclus. Stationnement inclus. Garage intérieur disponible. À partir de 850\$. 514 260-0078. [www.location-logement.ca](http://www.location-logement.ca)

4 1/2, chauffage et eau chaude inclus, libre pour 1er Juillet 2016, 2 chambres fermées, salon, cuisine, salle à manger, salle de bain, une petite chambre pour entrée laveuse et sècheuse et une petite casier. Les planchers sont du bois franc et bien éclairé avec balcon et porte patio. L'appartement est des 875 pieds carrés. Inclus aussi un stationnement. Droite d'un petit d'animaux (chat). 745\$/mois. 514 419-9725.

4 1/2, heating and hot water included, free for 1 July 2016, 2 closed bedrooms, lounge, kitchen, dining room, bathroom, small rooms for entrance washer and dryer and a small bin. Floors are well lit with balcony and patio door and the bois franc. the apartment is 875 square feet. Also included is a parking lot. Right a small pets (CAT). \$745/month. 514 419-9725.

GREENFIELD PARK: Duplex, ground-floor, yard, parking. July 1st. 450-671-3661.

## LOGEMENTS À LOUER APARTEMENTS FOR RENT

GREENFIELD PARK: Duplex, rez-de-chaussé, cour, stationnement. 1er juillet. 450-671-3661.

Magnifique logement 5 1/2 à louer dans le bas d'un bungalow avec entrée privée. Aucun voisin de chaque côté. Très spacieux et insonorisé. À Brossard secteur résidentiel dans une petite rue paisible. Entrée laveuse, sècheuse et lave vaisselle. Une place de stationnement extérieur. Disponible le 1er Juillet 2016. Pas d'animaux et maison non fumeur. (514) 898-7665.

## CONDO À LOUER CONDO FOR RENT

Joli condo 3 1/2 près du Dlx30 à louer pour le 1er juillet . Parfait pour une personne ou un couple immeuble très tranquille, Niveau Rez-de-jardin - Stationnement inclus et déneigé - possibilité 2e stationnement - Lave-vaisselle inclus. Terrasse avec porte patio - Rangement extérieur 10x12 . 775\$/mois. 514-799-9657

## MAISON À LOUER HOUSE FOR RENT

GREENFIELD PARK : Rue St-Charles, 9 pièces, complètement rénovée, 4 CAC, 2 SDB, 2 salons, grande salle familiale, piscine 27 pieds, cabanon. Terrain 10 000 p.c. \$1800 - juillet. 514 260-0078.

## MAISON À LOUER HOUSE FOR RENT

Maison neuve à deux niveaux, en cours de construction, située dans une rue résidentielle très tranquille. Occupation en mars. Possibilité d'une 3ème chambre ou salle familiale avec salle d'eau. Entrée et terrasse privées. À deux pas des écoles. À proximité de deux parcs (parc Campbell et parc de la Cité) et de la piste cyclable longeant le parc de la Cité. Résidence non fumeur. Enquête de crédit obligatoire. 1600\$: 450 676-0706

## RÉNOVATIONS RENOVATIONS

Spécialiste en finition : Pose de gypse, plâtrier, peintre, menuisier. 28 ans d'expérience. (No. NEQ) 450-550-6538. M. Carrier.

Peinture, plâtre, rénovation, réparation, décapage de meubles (références) Appelez John Marc 514 883-4381.

## SERVICES DE TRADUCTION TRANSLATION SERVICES

Translations from English to French. Professional. Les Traductions Denis Verret. 514-376-8396.

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis qu'Ovila Gaudreault, en son vivant domicilié au 22, rue Reid, Mercier (Québec) J6R 1S7, est décédé à Boucherville le 6 novembre 2015. Un inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés ayant un intérêt juridique au bureau de Pascale Villani, notaire, au 1100, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 2500, Montréal, Québec, H3B 5C9, sur rendez-vous. (514-397-2676)

Donné ce 3 mars 2016.  
Guylaine Laurin, liquidatrice.

121701



On a tous besoin d'une p'tite poussée.



LA FONDATION DE L'HÔPITAL  
DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

514-934-4846  
[fondationduchildren.com](http://fondationduchildren.com)



**Christian Carle**  
Rénovation résidentielle  
intérieure • extérieure

MEMBRE APCHQ      carlerenovation.com  
RBQ5678-0505-01      450.674.9494

SALLE DE BAIN • CUISINE • SOUS-SOL • FINITION • CERAMIQUE  
PORTES • FENÊTRES • PATIO • TERRASSE • PAVÉ  
MINI-EXCAVATION • DRAINAGE • AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR

**Les Entreprises SERGE SIMARD**

**POSE ET RÉPARATION DE BRIQUE**

- Joints de brique et cheminée • Pierres de châssis
- Bosses dans les murs • Coupe-feu (tôles)

Licence RBQ : 3126-3189-70  
**Cellulaire : 514-919-8541**

**VERRE ÉNERGETIQUE GRATUIT**

**Faites des économies illimitées grâce à notre offre à durée limitée\***

Jusqu'au 18 mars, obtenez le verre énergétique gratuitement avec tous vos achats de portes et fenêtres Fenplast.

**FENPLAST** | **IDEKA**  
PORTES ET FENÊTRES  
5840 Boul. Taschereau, Brossard  
450.462.1444

\* En fonction du nombre de produits achetés et des économies d'énergie réalisées pendant la durée de vie des produits de fenestration. Des conditions s'appliquent. Détails au Fenplast.com

**Groupe Gestion Solution**  
R.B.Q.: 5652-5793-01      www.groupegestionsolution.com

- Drains Français
- Structure et inspection de structure
- Brique et allège
- Approfondissement
- Fissure de fondation
- Membranes
- Imperméabilisation
- Test par caméra / Coffrage
- Égoût / Aqueduc
- Pyrite / Béton
- Démolition

**Faites appel à notre équipe! Urgence 24/24**

**ESTIMATION GRATUITE**  
ASSURANCE COMPLÈTE

**Marc Tremblay**  
Cel 514 660-3755

ESPACE DISPONIBLE

**450-671-0014**

AVAILABLE SPACE

**FISSURES DE BÉTON** Alain Grenier

Injection d'Époxy  
Injection Polyuréthane  
Membrane étanche  
Drain français

Tél.: 514 942-8842  
fissuredebeton@videotron.ca

Licence R.B.Q. 8103-0066-18

**RUVICO BRIQUE**

Joints de briques - Pierres - Remplacement d'allège - Litteau  
Briques éclatés - Réparation de cheminées - Ventre de boeuf  
Réparations de balcons et marches de béton et crépi.

**ESTIMATION GRATUITE**      Depuis 1985  
Louis: 514 999-4082      Travaux garantis  
RBQ 8225-0614-04      7 jours / semaine

ENGLISH AND FRENCH SERVICE AVAILABLE

Depuis 1981 **Rénovation Victoria**

**Entrepreneur général**  
Spécialiste de la rénovation

Gestion de projet ou clés en mains

- Service de technologue
- Finition de sous-sol
- Projet cuisine, salle de bains
- Armoire de cuisine sur place
- Rénovation extérieure
- Salle de maître
- Ext : terrasse-balcon-rampes: aluminium, etc.
- Rénovation pour programme adapté de domicile (PAD)
- Agencement, verrière, etc.

Conseillère en aménagement intérieur et décoration.  
Consultation de 30 MINUTES GRATUITE avec contrat.

1172, avenue Victoria, Saint-Lambert • 450-465-8072  
Cell: 514-983-1688 Téléc.: 450-465-8320  
renovation@ideka.ca | ideka.com • www.saintlambert.qc.ca



# SPORTS

## Grégoire brille au sein d'un prestigieux collège de la Nouvelle-Angleterre

*Grégoire a quitté le confort de St-Lambert*

PAR MIKE HICKEY

Quand Frédéric Grégoire a quitté le confort de Saint-Lambert il y a trois ans, c'était pour se rendre dans l'un des plus prestigieux collèges préparatoires en Amérique du Nord avec l'intention d'y briller tant aux niveaux académique qu'athlétique. Frédéric a commencé sa carrière au hockey avec les Red Wings de Saint-Lambert et a joué au niveau Atome AA avant de rejoindre les équipes régionales AA et de jouer en catégorie Midget Espoir pour le Collège Français. Il a ensuite fréquenté le Collège Saint-Hilaire, une école secondaire privée membre de la Ligue de hockey préparatoire scolaire. C'est à cette époque qu'on lui a offert l'occasion d'étudier au St-George's School de Middletown, dans le Rhode Island, un établissement dont la liste d'anciens élèves comprend des noms tels que Vanderbilt, Astor et Bush, père et grand-père de deux présidents des États-Unis. Cette école possède aussi une équipe de hockey de bon calibre qui évolue au sein de la New England Pre School Hockey Federation.

Lorsque Frédéric est arrivé au campus de St-George en 2013, il entendait étudier et jouer au hockey, mais tout ne s'est pas passé comme prévu, car il a été victime d'une commotion cérébrale sévère qui lui a coûté 19 mois sur la patinoire. Malgré cet accident, il n'a jamais perdu espoir qu'il rejouerait au hockey de compétition un jour.

Son retour au jeu cette saison a dépassé toutes les attentes. Nommé capitaine de l'équipe au début de la saison 2015-16, il est le meilleur marqueur de la ligue, obtenant en moyenne 2,63 points par partie, en plus d'être un modèle de constance. Ses efforts ne sont pas passés inaperçus, car Frédéric a été nommé parmi les candidats au prix du meilleur joueur de la ligue.



Frédéric Grégoire

## Gregoire shines at New England Prep school

BY MIKE HICKEY

When Frédéric Grégoire left the comfortable surroundings of his Saint-Lambert community three years ago, he was headed to one of the most prestigious prep schools in North America in pursuit of academic and athletic excellence. Grégoire started his hockey career in the Saint-Lambert Red Wings organization and played on the Atom AA before moving on to regional AA teams, as well as playing Midget Espoir for College Français. He then joined Collège St-Hilaire, a private high school that played in the Ligue de Hockey Préparatoire Scolaire. It was during his time with Collège St-Hilaire that Grégoire was offered an opportunity to attend St-George's School in Middletown, Rhode Island, a school whose alumni include such names as Astor, Vanderbilt and Bush, the father and grandfather of two American presidents. The school also ices a strong hockey team that participates in the New England Pre School Hockey Federation.

When Frédéric arrived on the St-George's campus in 2013, his focus was on studying and playing hockey, but that plan was altered when he suffered a severe concussion that sidelined him for 19 months. However despite his mishap, Gregoire never gave up hope that he would someday return to competitive hockey.

His return to hockey this season has been nothing short of phenomenal. Named team captain at the beginning of the 2015-16 campaign, he is the league's top scorer, averaging 2.63 points a game, and has been a model of consistency. His achievements have not gone unnoticed, Gregoire has been nominated for the Best Player in New England Prep School award.

# SPORTS

CHRONIQUE DE HOCKEY

## Aspirations légitimes

PAR JOCELYN BLAIS

Saint-Lambert compte trop peu de joueurs de hockey afin de constituer ses propres équipes compétitives CC, BB et AA. Depuis le début de la présente saison, notre association envoie ses joueurs les plus doués nourrir les rangs des équipes de l'organisation des Sieurs de Longueuil. Dans les rangs atome (joueurs nés en 2005 et 2006), St-Lambert délègue un impressionnant total de 14 joueurs (sur 50 inscriptions) vers la structure intégrée longueuilloise.

Ce riche contingent comprend notamment 5 joueurs et 2 entraîneurs lambertois ayant largement contribué à faire des Sieurs du Collège Français atome BB une puissance provinciale aspirant aux plus grands honneurs. Les attaquants lambertois au sein de la formation sont Mathieu Derome, qui arbore aussi le C de capitaine sur son chandail, Victor Brault et Charles Paquet. À la défense, nos fiers représentants sont Francis Durocher et David Zakaïb. Aussi, l'entraîneur chef n'est nul autre que l'ancien Responsable des communications de l'AHMSL, Éric Paquet. Il est notamment secondé par Pierre Derome, un autre entraîneur lambertois bien connu.

### Atome BB champions

En fin de semaine dernière, la troupe de Paquet a remporté le championnat de la saison régulière de la Ligue Élite du Richelieu en vertu d'une éloquentة fiche de 19-2-1, engrangeant au passage 150 buts marqués en 22 parties et un différentiel de +96, deux sommets dans la ligue.

De l'avis de Paquet, « dès les

premières pratiques du camp d'entraînement, nous avons constaté la grande vitesse des joueurs, leur sens aiguisé du jeu et le gabarit imposant de plusieurs d'entre eux. Plusieurs indices portaient à croire que l'équipe atome BB serait assurément compétitive ». Avant les Fêtes, l'équipe aligna une impressionnante séquence de 17 victoires consécutives, remportant au passage le Tournoi national atome de Cowansville, et culbutant coup sur coup deux équipes classées numéro un au Québec pour s'emparer à leur tour de la tête du classement atome BB dans la Belle Province. En date du 6 mars, les Sieurs logent au 3<sup>e</sup> rang, devancés seulement par le Phoenix du Richelieu et les Étoiles de Beauval.

Le championnat de la saison régulière assure aux Sieurs du Collège Français une participation à la finale régionale qui déterminera le représentant de la région Richelieu à la 39<sup>e</sup> édition de la Coupe Dodge se déroulant cette année au Centre Caztel de Sainte-Marie-de-Beauce, dans la magnifique et accueillante région de Chaudière-Appalaches.

### Les séries

Aspirants fort légitimes aux plus grands honneurs, les Sieurs CF doivent d'abord disputer leurs séries éliminatoires à Boucherville et Varennes. En levée de rideau samedi, ils ont infligé une sévère correction de 8-0 à leurs premiers adversaires, les Seigneurs de Boucherville. Peut-être péchant par excès de confiance, ils ont rapidement été ramenés sur Terre dimanche, essuyant un cinglant revers de 9-5 aux mains des vice-champions de la saison régulière, les coriaces Aigles de St-Jean-sur-Richelieu, classés 6<sup>e</sup> au Québec. Paquet entend rebondir et croit avoir les outils pour aller jusqu'au bout. Mais ce qu'il souhaite d'abord et depuis le tout

début de la saison, c'est de permettre aux enfants de s'amuser et de donner le meilleur d'eux-mêmes afin d'aller jusqu'au bout de leur rêve.

### Merci à Longueuil

Éric Paquet tient à remercier l'organisation longueuilloise pour avoir accueilli les Lambertois avec autant d'ouverture et de professionnalisme. Selon lui, « il aurait été facile d'écarter plusieurs joueurs et bénévoles de St-Lambert en cette première année du partenariat, mais au contraire, ce sentiment sincère d'être des membres à part entière de la famille a ouvert toute grande la voie pour amener notre passion pour le hockey et notre pleine contribution au succès de cette belle équipe ».

### Pee-wee B

Saint-Lambert est la ville hôte des séries éliminatoires de ligue Les Rives du Richelieu dans la catégorie pee-wee B. Le tout premier match a eu lieu samedi matin alors que les Aigles 2 de St-Jean-sur-Richelieu, champion de la saison régulière, ont assommé les pauvres Grizzly de Brossard par la marque de 7-1. Il aura fallu attendre jusqu'à 19h00 samedi avant de voir les Red Wings de l'entraîneur François Girard fouler la surface glacée. Entrée en scène réussie pour les favoris locaux qui ont surpris les Bombardiers de St-Hubert, un club les ayant pourtant devancés au classement en saison régulière. N'étant pas né de la dernière pluie, M. Girard était bien au fait que la vraie saison débute en mars, et non en septembre. Dans la victoire, soulignons l'unique but marqué par Antoine Luppoli-Lavigueur

et le jeu blanc du solide gardien Olivier Camerlain.

Au total, 34 parties de séries éliminatoires seront disputées à l'Aréna Eric Sharp sous la bonne conduite de Stéphane Bernatchez, directeur de niveau pee-wee et des différents Gouverneurs, mais aussi du pince-sans-rire Daniel Beauchamps, arbitre en chef et responsable des chronométreurs. Seules la grande finale et la finale de consolation ne seront pas disputées à St-Lambert. Elles auront lieu au Complexe sportif Bell au Dix-30 le 20 mars prochain.

### Le doyen

Monsieur Jacques Rondeau est un oto-rhino-laryngologiste retraité résidant à St-Lambert depuis plusieurs années. Né dans l'Entre-deux-guerres en juillet 1934, il a fait la pluie et le beau temps sur les patinoires dans les années 1950, alors qu'il complétait son Cours classique au Séminaire de St-Jean-sur-Richelieu.

Fait impressionnant, M. Rondeau est encore très actif. Membre fondateur de la ligue de balle-molle pour adultes, aujourd'hui âgé de 81 ans, il est assurément le doyen de la ligue et, polyvalent, il évolue encore à la position de rover. Aussi, depuis plus d'une quinzaine d'années, il arbitre au hockey et chaque vendredi soir entre 22h00 et 23h30 à l'Aréna Eric Sharp, il officie les matchs entre les Rouges et les Blancs dans une ligue amicale pour adultes en compagnie de son vieux complice Yvon Rhéaume.

De l'avis de ce dernier, Monsieur Rondeau est encore très rapide sur ses patins et suit bien le jeu. Aussi, il le considère, avec raison, comme une inspiration pour les citoyens plus âgés, mais aussi pour les plus ou moins jeunes qui envisagent une après-carrière au hockey.

# Les Red Wings entament les séries

PAR MIKE HICKEY

La ligue de hockey Les Rives du Richelieu a amorcé ses séries éliminatoires avec plusieurs équipes des Red Wings classées comme favorites après avoir remporté le championnat de saison régulière.

Notamment, les Red Wings Bantam A ont obtenu le premier rang avec une fiche de 20-1-3, tandis qu'en Bantam B, les Red Wings 2 ont obtenu la fiche presque parfaite de 23-0-1, trois points devant les Red Wings 1, qui ont terminé au deuxième rang.

Les Red Wings Midget A ont aussi fini premiers avec une fiche de 18-5-3; les escouades Atome A et B se sont classées deuxièmes dans leur division respective. En hockey Pee-wee de niveau A, les Red Wings 1 et 2 ont terminé la saison troisième et sixième, respectivement, et espèrent faire un bon bout de chemin en séries.

## Red Wings begin second season

BY MIKE HICKEY

The Richelieu River Hockey League began playoffs this weekend with several Red Wings teams receiving top-seeds after winning regular season titles.

Leading the way are the bantam Red Wings, the Bantam A team secured first place with a 20-1-3 record while the Bantam B-2 Red Wings posted a 23-0-1 mark finishing three points ahead of the second place Red Wings B-1.

The Midget A Red Wings also finished first with an 18-5-3 record while both the Atom A and Atom B squads placed second in their respective divisions. The Pee-Wee-A Red Wings-1 and Red Wings-2 finished third and sixth respectively and are hoping for a long playoff run,



Mathieu Derome, capitaine, assis au centre. Charles Paquet debout à l'extrême gauche. Debout respectivement 3 et 4e à partir de la gauche, Francis Durocher et David Zakaib.

Debout, 4e à partir de la droite, Victor Brault. 2e entraîneur à partir de la gauche, Eric Paquet. 4e, Pierre Derome.



Messieurs Yvon Rhéaume et Jacques Rondeau.



**Sylvia Alai**  
Courtier Immobilier agréé DA  
514-808-8419



**LONGUEUIL**  
325 Vermont  
649 000 \$ | MLS 12335060



**SAINT-LAMBERT**  
775 de Namur  
375 000 \$ | MLS 10532669



**LONGUEUIL DUPLEX,**  
1217-1219 Gardenville  
335 000 \$ | MLS 18976834



**SAINT-HUBERT**  
3030 Charles-Lacoste #301  
209 500 \$ | MLS 15907123



**SAINT-LAMBERT**  
1550 Kerr  
879 000 \$ | MLS 16266697



**SAINT-LAMBERT**  
306 Régent  
789 000 \$ | MLS 11541099



**Stéphane Lefebvre**  
Courtier Immobilier  
514-458-3997



**Vendu en 21 jours**  
560 Birch, Saint-Lambert



**Face au Lac Champlain**  
Venise-en-Québec 199 900 \$



**Secteur Hôpital Charles-LeMoine**  
79 St-Charles, Greenfield Park  
279 000 \$



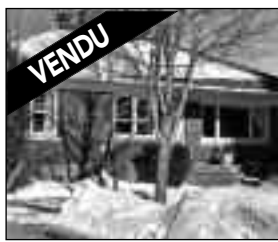
**Entreposage-Village**  
635 Mercille  
1.75 \$ par mois du pc



**Face au parc Houde**  
437 St-Thomas, Saint-Lambert  
849 000 \$



**Yves cardinal**  
Courtier Immobilier  
514-979-4821



**426 Alexandra, St-Lambert**  
**VENDU EN 16 JOURS**  
MLS 21893347



**460 Comeau, St-Lambert**  
**VENDU EN 17 JOURS**  
MLS 17930856



info@marieannickduhaime.com

**Marie-Annick Duhaime**  
Courtier Immobilier  
514-915-1771



**SAINT-LAMBERT, 212 TERROUX**  
MLS 27172281  
514-915-1771



**SAINT-LAMBERT, 241 DU LIMOUSIN**  
Entre le golf et le parc du LIMOUSIN,  
5 chambres à l'étage.  
985 000 \$ | MLS 9059280  
514-915-1771



**GREENFIELD PARK, 518 DOROTHY**  
370 000 \$ | MLS 17279686  
514-915-1771



**Erin McGarr**  
Courtier Immobilier  
514-833-9508  
www.mcgarrr2.com



**SAINT-LAMBERT**  
188 ACHIN  
244 000 \$ | MLS 22637600



**SAINT-LAMBERT**  
281 DES LANDES  
769 000 \$ | MLS 20023550



**SAINT-LAMBERT**  
1540 KERR  
609 000 \$ | MLS 27504888



**SAINT-LAMBERT**  
264 TERROUX  
549 000 \$ | MLS 12480307



**SAINT-LAMBERT**  
695 DOCTEUR CHEVRIER #301  
349 000 \$ | MLS 15558731



**SAINT-LAMBERT**  
79 LOGAN  
439 000 \$ | MLS 9019802

**VOTRE MAISON EST AU COEUR DE NOTRE VIE!**

**YOUR HOME IS WHERE OUR HEART IS!**



**Sylvia Alai**  
Courtier Immobilier agréé DA



**Suzanne Aubry**  
Courtier Immobilier



**Nathalie Boucher**  
Courtier Immobilier



**Pamela Cameron**  
Courtier Immobilier



**Yves Cardinal**  
Courtier Immobilier



**Ivan Clermont**  
Courtier Immobilier



**Hamada Coley**  
Courtier Immobilier



**Johanne Bazinet David**  
Courtier Immobilier



**Marie-Annick Duhaime**  
Courtier Immobilier



**Eric Falls**  
Courtier Immobilier



**Blanche Hansen**  
Courtier Immobilier



**Lois Hess**  
Courtier Immobilier



**Maria Kolokotronis**  
Courtier Immobilier



**Andrée Langevin**  
Courtier Immobilier



**Stéphane Lefebvre**  
Courtier Immobilier agréé



**Nick Londos**  
Courtier Immobilier



**Jo-An Macisac**  
Courtier Immobilier



**Erin McGarr**  
Courtier Immobilier



**Kevin McGarr**  
Courtier Immobilier



**Eric Rochon**  
Courtier Immobilier



**Melanie Smith**  
Courtier Immobilier